

Robert  
**SCHUMANN**

---

**Dichterliebe**

op. 48

Text: Heinrich Heine

Coro (SATB), Pianoforte  
Soli (MsTBar) ad libitum

Bearbeitung von / Arrangement by  
Hye-Young Cho (조혜영)



---

Carus 9.309

## Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	3
1. Im wunderschönen Monat Mai (Coro SATB)	4
Langsam, zart · <i>Slowly, delicately</i>	
2. Aus meinen Tränen sprießen (Coro SATB)	6
Nicht schnell · <i>Not fast</i>	
3. Die Rose, die Lilie, die Taube (Coro SSA)	8
Munter · <i>Cheerfully</i>	
4. Wenn ich in deine Augen seh (Coro SATB)	10
Langsam · <i>Slowly</i>	
5. Ich will meine Seele tauchen (Coro SATB)	12
Leise · <i>Quietly</i>	
6. Im Rhein, im heiligen Strome (Coro SATB)	14
Ziemlich langsam · <i>Rather slowly</i>	
7. Ich grolle nicht (Bar solo, Coro SATB)	17
Nicht zu schnell · <i>Not too fast</i>	
8. Und wüssten's die Blumen (T solo, Coro SATB)	20
9. Das ist ein Flöten und Geigen (Coro SATB)	24
Nicht zu rasch · <i>Not too quickly</i>	
10. Hör ich das Liedchen klingen (Ms solo)	29
Langsam · <i>Slowly</i>	
11. Ein Jüngling liebt ein Mädchen (Coro SATB)	31
Allegro	
12. Am leuchtenden Sommermorgen (Coro SSA)	34
Ziemlich langsam · <i>Rather slowly</i>	
13. Ich hab im Traum geweinet (Bar solo, SAATB)	37
Leise · <i>Quietly</i>	
14. Allnächtlich im Traume (Coro SATB)	39
Ziemlich langsam · <i>Rather slowly</i>	
15. Aus alten Märchen (Coro SATB)	42
Lebendig · <i>Lively</i>	
16. Die alten bösen Lieder (Coro SATB)	48
Ziemlich langsam · <i>Rather slowly</i>	

Einzelausgaben sind zu allen Stücken erhältlich.

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: [www.carus-verlag.com/930900](http://www.carus-verlag.com/930900)

Separate editions are available for all pieces.

↓ Digital editions for this work are listed at [www.carus-verlag.com/930900](http://www.carus-verlag.com/930900)

## 서문

로베르트 슈만의 시인의 사랑 (Dichterliebe, op. 48) 은 낭만주의 시대를 대표하는 가장 깊이있고 사랑받는 연가곡 중 하나입니다. 1840년 하이네의 *Lyrisches Intermezzo* 시를 바탕으로 작곡된 이 곡은 열정적인 사랑의 시작에서부터 가슴 아픈 이별과 마지막 체념에 이르는 사랑의 감정적 여정을 생생하게 그려냅니다.

이 합창 편곡에서는 슈만의 원곡의 본질과 음악적 완성도를 충실히 유지하는데 중점을 두었습니다.

독창곡에 합창기법을 무리하게 적용하기보다는 슈만의 선율과 화성이 처음부터 합창을 위해 작곡된 듯 자연스럽게 어우러지도록 구성하였습니다.

편곡은 주로 혼성합창 (SATB) 을 중심으로 이루어졌으며, 때때로 여성합창이나 독창을 사용하여 음악적 구성에 다채로움을 주었습니다. 또한 개별 곡 안에서도 성부의 배치를 다양하게 변화시켜 표현력을 높였으며, 슈만의 피아노 반주에 내재된 선율을 충실히 따라 화음을 구성하여 원곡의 감정적 뉘앙스를 유지하는데, 그 예로 *Im wunderschönen Monat Mai* 에서는 그리움을 깊게 하고, *Ich grolle nicht* 에서는 드라마틱함을 나타내는데 집중하며, *Die alten, bösen Lieder* 에서는 가슴 아픈 이별을 더욱 폭넓게 표현해 줍니다.

이 합창편곡은 한국 원주시립합창단 정남규 지휘자의 위촉으로 2013년에 초연되었습니다.

기존에 독창으로만 연주되었던 작품을 합창단원들이 함께 노래함으로써 정서적으로 교감할 수 있는 기회를 제공하고, 합창단원들에게 앙상블을 경험할 수 있게 해줍니다.

이 편곡을 탐구하고 익혀가는 중에 궁극적으로 슈만의 원작에 대한 더 깊은 이해로 이어지게 될 것입니다.

2025년 3월 서울에서

번역: Carus 출판사

조혜영

## Vorwort

Robert Schumanns *Dichterliebe* op. 48 ist einer der tiefgründigsten und beliebtesten Liederzyklen der Romantik. Schumann vertonte 1840 ausgewählte Gedichte aus Heines *Lyrischem Intermezzo*. Die Zusammenstellung schildert auf eindringliche Weise die emotionale Reise der Liebe – vom leidenschaftlichen Beginn bis hin zu Herzschmerz und endgültiger Resignation.

In dieser Chorbearbeitung wurden der ursprüngliche Geist und die Integrität von Schumanns Meisterwerk sorgfältig bewahrt. Anstatt dem Solorepertoire Chor-Techniken aufzuzwingen, versucht das Arrangement, Schumanns Melodien und Harmonien organisch in einer natürlichen Chorumgebung zu präsentieren.

In erster Linie für gemischten Chor (SATB) arrangiert, kommen in der Bearbeitung gelegentlich auch Frauenchor oder Soli zum Einsatz, wobei verschiedene Stimmlagen die Ausdruckskraft und das strukturelle Verständnis verstärken. Die Chorharmonien folgen eng den melodischen Linien von Schumanns Klavierbegleitung und bewahren die emotionalen Nuancen jedes Liedes – sie vertiefen die Sehnsucht in „Im wunderschönen Monat Mai“, intensivieren die Dramatik von „Ich grolle nicht“ und bereichern den ergreifenden Abschied in „Die alten, bösen Lieder“.

Diese Bearbeitung wurde vom Dirigenten Nam-Gyu Jung für den Wonju Civic Chorale in Südkorea in Auftrag gegeben und 2013 uraufgeführt.

Sie ermöglicht den Sänger\*innen, die ursprünglich für Solostimmen komponierte Musik in einem Ensemble zu erleben und bietet den Chormitgliedern die Möglichkeit, sich durch gemeinsames Singen emotional miteinander zu verbinden. Die Auseinandersetzung mit den Arrangements führt letztendlich auch zu einem tieferen Verständnis des Schumann'schen Originals.

Seoul, März 2025

Übersetzung: Carus-Verlag

Hye-Young Cho

## Foreword

Robert Schumann's *Dichterliebe* op. 48 is one of the most profound and beloved song cycles of the Romantic era. Composed in 1840 to the poetry of Heinrich Heine (selected poems from *Lyrisches Intermezzo*), it vividly portrays love's emotional journey – from passionate beginnings to heartbreak and final resignation.

In this choral arrangement, the original spirit and integrity of Schumann's masterpiece are carefully preserved. Rather than imposing choral techniques on solo repertoire, the arrangement seeks to organically present Schumann's melodies and harmonies in a natural choral setting.

Primarily arranged for mixed chorus (SATB), the adaptation occasionally employs women's choir or solos, with varied voicings enhancing expressiveness and structural interest. Choral harmonies closely follow melodic lines inherent in Schumann's piano accompaniment, preserving each song's emotional nuances – deepening the longing in „Im wunderschönen Monat Mai“, intensifying the drama of „Ich grolle nicht“, and enriching the poignant farewell of „Die alten, bösen Lieder“.

Commissioned by conductor Nam-Gyu Jung for the Wonju Civic Chorale in South Korea, this adaptation was premiered in 2013.

This arrangement allows singers to experience music originally composed for solo voice in an ensemble setting, creating opportunities for choir members to connect emotionally through collective singing and providing vocal students a deeper understanding of the work.

Seoul, March 2025

Hye-Young Cho

# Dichterliebe op. 48

## 1. Im wunderschönen Monat Mai

Robert Schumann (1810–1856)  
Text: Heinrich Heine (1797–1856)  
Arr.: Hye-Young Cho (\*1969 조혜영)

Langsam, zart ♩ = 40

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte

5

wun - d - e - r - s - c - h - ö - n - e - n - M - a - i,      a - l - l - e - K - n - o - s - p - e - n - s - p - r - a - n - g - e - n,      da

9

ist in mei - nem Her - zen      die Lie - be auf - ge - gan - gen.      ri - - tar - -

ri - - tar - -

Aufführungsdauer / Duration: ca. 30,5 min.

© 2025 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 9.309

Any unauthorized reproduction is prohibited by law / All rights reserved / Printed in Germany

www.carus-verlag.com / info@carus-verlag.com / Carus-Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Lf.-Echterdingen, Germany

14

dan - - - do

*p*

Im wun - der-schö-nen Mo-nat Mai, als  
 Im wun - der-schö-nen Mo-nat Mai, als  
 Im wun - der-schö-nen Mo-nat Mai, als

dan - - - do

Im wun - der-schö-nen Mo-nat Mai, als

Piano accompaniment for measures 14-17, featuring flowing arpeggiated figures in the right hand and a steady bass line in the left hand.

18

al - le Vö - gel san - gen, da hab' ich ihr - stan - den mein

al - le Vö - gel san - gen, - hab' ich ihr ge - den mein

al - le Vö - gel san - gen, da hab' ich ihr ge - stan - den mein

al - le Vö - gel san - gen, da hab' ich ihr ge - stan - den mein

Vocal and piano accompaniment for measures 18-21. The piano part continues with arpeggiated patterns, and the vocal lines enter with the lyrics. A large watermark 'Musik' is visible across the page.

22

ri - tar - dan - do

Seh - nen und Ver - lan - gen.

Seh - nen und Ver - lan - gen.

Seh - nen und Ver - lan - gen.

Seh - nen und Ver - lan - gen.

ri - tar - dan - do

Vocal and piano accompaniment for measures 22-25. The piano part features a more active accompaniment with moving lines in both hands. The vocal lines conclude with the lyrics 'Seh - nen und Ver - lan - gen.' and 'ri - tar - dan - do'.

## 2. Aus meinen Tränen sprießen

Nicht schnell ♩ = 72

Soprano I, II *p*  
Aus mei - nen Trä - nen sprie - ßen viel blü - hen - de Blu - men her - vor,

Alto *p*  
Aus mei - nen Trä - nen sprie - ßen viel blü - hen - de Blu - men her - vor,

Tenore I, II *p*  
und

Basso I, II *p*

Pianoforte *p*

5  
und

und

mei - ne Seuf - zer wer - den ein Nach - ti - gall - en - chor, und

mei - ne Seuf - zer wer - den ein Nach - ti - gall - en - chor, und

*pp* *p*

wenn du mich lieb hast Kind - chen, schenk' ich dir die Blu - men all', und vor

wenn du mich lieb hast Kind - chen, schenk' ich dir die Blu - men all', und vor

wenn du mich lieb hast Kind - chen, schenk' ich dir die Blu - men all', und vor

wenn du mich lieb hast Kind - chen, schenk' ich dir die Blu - men all', und vor

13

ritard.

dei - nem Fens - ter soll klin - gen das Lied der Nach - ti - gall.

dei - nem Fens - ter soll klin - gen das Lied der Nach - ti - gall.

dei - nem Fens - ter soll klin - gen das Lied der Nach - ti - gall.

ritard.

pp

### 3. Die Rose, die Lilie, die Taube, die Sonne

Munter  $\text{♩} = 90$

Soprano I *mf*  
Die Ro - se, die Li - lie, die Tau - be, die Son - ne, die liebt' ich einst al - le in

Soprano II *mf*  
Die Ro - se, die Li - lie, die Tau - be, die Son - ne, die liebt' ich einst al - le in

Alto *mf*  
Die Ro - se, die Li - lie, die Tau - be, die Son - ne, die liebt' ich einst al - le in

Pianoforte *mf*

4  
Lie - bes - won - ne, ich lieb' sie nicht mehr, ich lie - be al - lei - ne die

Lie - bes - won - ne, ich lieb' sie nicht mehr, ich lie - be al - lei - ne die

Lie - bes - won - ne, ich lieb' sie nicht mehr, ich lie - be al - lei - ne die

7  
Klei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne; sie sel - ber, al - ler

Klei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne; sie sel - ber, al - ler

Klei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne; sie sel - ber, al - ler



10

*ritard.*

Lie - be Bron - ne\* ist Ro - se und Li - lie und Tau - be und Son - ne, ich  
 Lie - be Bron - ne\* ist Ro - se und Li - lie und Tau - be und Son - ne, ich  
 Lie - be Bron - ne\* ist Ro - se und Li - lie und Tau - be und Son - ne, ich

*ritard.*

13

*ritard.*

lie - be al - lei - ne die Klei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne die Ei - ne, die  
 lie - be al - lei - ne die Klei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne die Ei - ne, die Ei -  
 lie - be al - lei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne, die Ei -

*ritard.*

17

ne!  
 ne!  
 ne!

*mf*

\* Bronne: antiquated form of "Brunnen", wellspring or source.

# 4. Wenn ich in deine Augen seh'

Langsam ♩ = 70

Soprano *p*  
Wenn ich in dei-ne Au-gen seh', so schwin-det all' mein Leid und Weh! Doch

Alto *p*  
Wenn ich in dei-ne Au-gen seh', so schwin-det all' mein Leid und Weh! Doch

Tenore *p*  
Wenn ich in dei-ne Au-gen seh', so schwin-det all' mein Leid und Weh! Doch

Basso *p*  
Wenn ich in dei-ne Au-gen seh', so schwin-det all' mein Leid und Weh! Doch

Pianoforte *p*

5  
ich küs - se dei - nen Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

ich küs - se dei - nen Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

wenn ich küs - se dei - nen Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

wenn ich küs - se dei - nen Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

*f*

ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels - lust; doch wenn du  
 ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels - lust; doch wenn du  
 ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels - lust; doch wenn du  
 ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels - lust; doch wenn du

13 ritard.

sprichst: ich lie - be dich, so muss ich wei - nen bit - ter - lich.  
 sprichst: dich, so muss ich wei - nen bit - ter - lich.  
 sprichst: ich lie dich, so muss ich wei - nen bit - ter - lich.  
 ich dich, so muss ich wei - nen bit - ter - lich.

17 ritard. ritard.

# 5. Ich will meine Seele tauchen

Leise ♩ = 54

Soprano

Ich will mei - ne See - le tau - - chen in den

Pianoforte

*pp*

3

Kelch der Li - lie hi - nein, die Li - lie soll klir - gend

Alto

die Li - e soll klir - gend

6

hau - en Lied von der Lieb - sten mein.

Sopran

ore

Lied von der Lieb - sten mein.

Das

9

Lied soll schau - ern und be - ben, wie der Kuss von ih - rem

Pianoforte

12 Tenore  
8

Mund, den sie mir einst ge - ge - ben in

Basso  
den sie mir einst ge - ge - ben in

15

wun - der - bar sü - - ßer Stund'!

wun - der - bar sü - ßer Stund'!

17

20

*ri - - tar - - dan - - do*

# 6. Im Rhein, im heiligen Strome

Ziemlich langsam ♩ = 130

Tenore *f*  
Im Rhein, im hei - li - gen Stro - me, da spie - gelt

Basso *f*  
Im Rhein, im hei - li - gen Stro - me, da spie - gelt

Pianoforte *f*

6  
8  
sich in den Well'n, mit sei - nem - -

sich in den Well'n, sei - nem ro - ßen Do - -

12  
*p* Im Dom, da steht ein

*p* Im Dom, da steht ein

8  
me das gro - ße, hei - li - ge Köln. *p* Im Dom, da steht ein

me das gro - ße, hei - li - ge Köln. *p* Im Dom, da steht ein

Bild - nis auf gol - de - nem Le - der ge - malt. In mei - - nes

Bild - nis auf gol - de - nem Le - der ge - malt. In mei - nes

Bild - nis auf gol - de - nem Le - der ge - malt. In mei - nes

Bild - nis auf gol - de - nem Le - der ge - malt. In mei - - nes

Le - bens - Wild - nis hat's freund - lich hi - nein - ge - strahlt.

Le - bens - Wild - nis hat's freund - lich hi - nein - ge - strahlt.

Le - bens Wild nis hat's freund lich hi - nein - ge - stra

Le - bens Wild nis hat's freund - lich hi - nein - ge - strahlt.

Es schwe - ben Blu - men und Eng - lein um un - sre lie - be

Es schwe - ben Blu - men und Eng - lein um un - sre lie - be

Es schwe - ben Blu - men und Eng - lein um un - sre lie - be

Es schwe - ben Blu - men und Eng - lein um un - sre lie - be

Frau, die Augen, die Lippen, die Lippen, die Wangen, die gleichen der  
 Frau, die Lippen, die Wangen, die gleichen der  
 Frau, die Augen, die Lippen, die Lippen, die Wangen, die gleichen der  
 Frau, die Lippen, die Wangen, die gleichen der

**ritard.**

Liebsten genau.  
 Liebsten genau.  
 Liebsten ge-  
 Liebsten ge- genau.

ri - tar - dan - do



# 7. Ich grolle nicht

Nicht zu schnell  $\text{♩} = 110$

*mf*

Baritono solo

Ich grol-le nicht, und wenn das Herz \_\_\_\_\_ auch bricht.

Pianoforte

*mf*

5

E - wig ver - lor' - nes Lieb, e - wig ver - lor' - nes Lie ich

9

grol nicht, ich grol - - le nicht. Wie du auch

13

strahlst in Di - a - man - ten - pracht, es fällt kein Strahl in dei - nes

**ritard.**

**f**

Her - zens Nacht, das weiß ich längst.

*ritard.*

**sf**

**Tutti**

**f**

**p**

Ich gro - le nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

Ich gro - le nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

Ich gro - le nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

Ich gro - le nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

**f**

**p**

**f**

dich im Trau - me, und sah die Nacht in dei - nes Her - zens

sah dich ja im Trau - me, und sah die Nacht in dei - nes Her - zens

sah dich ja im Trau - me, und sah die Nacht in dei - nes Her - zens

sah dich ja im Trau - me, und sah die Nacht in dei - nes Her - zens

**p**

*cresc.*

Rau - me, und sah die Schlang', die dir am Her - zen frisst, \_\_\_\_\_ ich sah mein

*cresc.*

Rau - me, und sah die Schlang', die dir am Her - zen frisst, \_\_\_\_\_ ich sah mein

*cresc.*

Rau - me, und sah die Schlang', die dir am Her - zen frisst, \_\_\_\_\_ ich sah mein

*cresc.*

Rau - me, und sah die Schlang', die dir am Her - zen frisst, \_\_\_\_\_ ich sah mein

*ritard. - -*

Lieb, wie sehr du e - lend bist. Ich grol - le nicht, ich grol - le

Lieb, wie sehr du e - lend bist. Ich grol - le nicht, ich grol - le

Lieb, wie sehr du e - lend bist. Ich grol - le nicht, ich grol - le

Lieb, wie sehr du e - lend bist. Ich grol - le nicht, ich grol - le

*f*

*f*

*f*

*f*

nicht.

nicht.

nicht.

nicht.

# 8. Und wüssten's die Blumen

Tenore solo *p*

Und wüs - sten's die Blu - men die klei - - nen, wie

Pianoforte *p*

3

tief ver - wun - det mein Herz, sie wür - den mit mir

6

Tutti *p*

Und *p*

Und *p*

wei - - nen zu hei - len mei - nen Schmerz. Und *p*

Und

wüs - sten's die Nach - ti - gal - len, wie ich so trau - rig und

wüs - sten's die Nach - ti - gal - len, wie ich so trau - rig und

wüs - sten's die Nach - ti - gal - len, wie ich so trau - rig und

wüs - sten's die Nach - ti - gal - len, wie ich so trau - rig und

krank, sie lie - ßen fröh - lich er - schal - len er -

krank, sie lie - ßen fröh - lich er - schal - len er -

krank, sie lie - ßen fröh - lich er - schal - len er -

krank, sie lie - ßen fröh - lich er - schal - len er -

qui - cken - den Ge - sang.

qui - cken - den Ge - sang.

qui - cken - den Ge - sang. Solo *p* und wüs - sten sie mein

qui - cken - den Ge - sang.

18

We - he, die gol - de - nen Ster - ne - lein, sie

21

kä - men aus ih - rer Hö - he, und sprä - chen kost

24

al - le kön - nen's nicht wis - sen, nur  
 Sie al - le kön - nen's nicht wis - sen, nur  
 ein. *p* Sie al - le kön - nen's nicht wis - sen, nur  
*p* Sie al - le kön - nen's nicht wis - sen, nur

ei - ne kennt mei - nen Schmerz; sie hat ja selbst zer -  
 ei - ne kennt mei - nen Schmerz; - sie hat ja selbst zer -  
 ei - ne kennt mei - nen Schmerz; sie hat ja selbst zer -  
 ei - ne kennt mei - nen Schmerz; - sie hat ja selbst zer -

Musical score for measures 27-29. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "ei - ne kennt mei - nen Schmerz; sie hat ja selbst zer -". The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

*ritard.* **a tempo**

ris - sen, zer - ris - sen mir s Herz.  
 ris - sen, zer - ris - sen mir s Herz.  
 ris - sen, zer - ris - sen mir s Herz.  
 n, zer - ris - sen mir s Herz.

Musical score for measures 30-33. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "ris - sen, zer - ris - sen mir s Herz.". The tempo markings are *ritard.* and **a tempo**. The piano part includes triplets and a *sf* (sforzando) dynamic marking. A large watermark "Carus" is overlaid on the page.

Musical score for measures 34-35. It features a piano accompaniment with triplets and a *sf* dynamic marking. The piano part continues with rhythmic patterns and triplet figures.

# 9. Das ist ein Flöten und Geigen

Nicht zu rasch ♩ = 105

Soprano I, II *mf* Das ist ein

Alto *mf* Das ist ein

Tenore I, II *mf* Das ist ein

Basso *mf* Das ist ein

Pianoforte *p*

6 *f* - gen, Trom - pe - ten schmet - tern da -

- ten und Gei - - gen, Trom - pe - ten schmet - tern da -

Flö - ten und Gei - - gen, Trom - pe - ten schmet - tern da -

Flö - ten und Gei - - gen, Trom - pe - ten schmet - tern da -

*f*



rein, Trom - pe - ten schmet - tern da - rein.

rein, Trom - pe - ten schmet - tern da - rein.

rein, Trom - pe - ten schmet - tern da - rein.

rein, Trom - pe - ten schmet - tern da - rein.

*p* Da tanzt wohl den Hoch zeit -

*p* wohl den Hoch - zeit -

*p* Da tanzt wohl den Hoch - zeit -

Da tanzt wohl den Hoch - zeit -

rei - gen die Herz - al - ler - lieb - ste mein, die

rei - gen die Herz - al - ler - lieb - ste mein, die

rei - gen die Herz - al - ler - lieb - ste mein, die

rei - gen die Herz - al - ler - lieb - ste mein, die

Herz - al - ler - lieb - ste mein.

Herz - al - ler - lieb - ste mein.

Herz - al - ler - lieb - ste mein.

Herz - al - ler - lieb - ste mein.

Das ist ein

Das ist ein

Das ist ein

Das ist ein

Dröh - nen, das ist ein Klin - gen und Dröh -

Klin - gen und Dröh - nen, das ist ein Klin - gen und Dröh -

Klin - gen und Dröh - nen, das ist ein Klin - gen und Dröh -

Klin - gen und Dröh - nen, das ist ein Klin - gen und Dröh -

nen, ein Pau - ken und ein Schal - mei'n,  
 nen, ein Pau - ken und ein Schal - mei'n,  
 nen, ein Pau - ken und ein Schal - mei'n,  
 nen, ein Pau - ken und ein Schal - mei'n,

da - zwi - schen schluck - en und stöh -  
 da - zwi - schen schluck - zen und stöh -  
 da - zwi - schen schluck - zen und stöh -  
 da - zwi - schen schluck - zen und stöh -

nen, da - zwi - schen schluck - zen und stöh - - - - - nen die  
 nen, da - zwi - schen schluck - zen und stöh - - - - - nen die  
 nen, da - zwi - schen schluck - zen und stöh - - - - - nen die  
 nen, da - zwi - schen schluck - zen und stöh - - - - - nen die

lieb - li - chen En - ge - lein.  
 lieb - li - chen En - ge - lein.  
 lieb - li - chen En - ge - lein.  
 lieb - li - chen En - ge - lein.

Piano accompaniment for measures 63-68, featuring a flowing melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Piano accompaniment for measures 69-73, continuing the melodic and harmonic development.

Piano accompaniment for measures 74-78, showing a more active bass line.

di - mi - nu - en - do *pp*

Piano accompaniment for measures 79-83, concluding with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

# 10. Hör' ich das Liedchen klingen

Langsam ♩ = 50

Mezzosoprano solo

Pianoforte

5

*p*

Hör' ich das Lied - chen klin - gen, das einst die Lieb - ste sang so

9

wil - z - erin - gen von wil - dem Schmer - zen -

12

drang. Es treibt mich ein dunk - les Seh - nen hi -

15

nauf zur Wal - des - höh', — dort löst sich auf — in Trä - nen mein

This system contains measures 15 through 18. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The lyrics are: "nauf zur Wal - des - höh', — dort löst sich auf — in Trä - nen mein".

19

ü - ber - gro - ßes Weh.

This system contains measures 19 through 22. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The lyrics are: "ü - ber - gro - ßes Weh.". A large, stylized watermark "Carus" is overlaid on the right side of the page.

23

*sf*

*sf*

This system contains measures 23 through 26. It features a piano accompaniment in the lower staff. The dynamic marking *sf* (sforzando) is present in both the upper and lower staves.

27

ri - - tar - - dan - - do

This system contains measures 27 through 30. It features a piano accompaniment in the lower staff. The lyrics "ri - - tar - - dan - - do" are written below the piano line.

# 11. Ein Jüngling liebt ein Mädchen

**Allegro**

Soprano *mf*  
Ein Jüng-ling liebt ein Mäd - chen, die

Alto *mf*  
Ein Jüng-ling liebt ein Mäd - chen, die

Tenore *mf*  
Ein Jüng-ling liebt ein Mäd - chen, die

Basso *mf*  
Ein Jüng-ling liebt ein Mäd

Pianoforte *mf*

7

-nen An - dern An - dre liebt ei - ne An - dre, und hat sich mit die - ser ver - mäht.

wählt, der An - dre liebt ei - ne An - dre, und hat sich mit die - ser ver - mäht.

hat ei - nen An - dern er - wählt, der An - dre liebt ei - ne An - dre, und hat sich mit die - ser ver - mäht.

hat ei - nen An - dern er - wählt, der An - dre liebt ei - ne An - dre, und hat sich mit die - ser ver - mäht.

Das Mäd-chen nimmt aus Är - ger den

Das Mäd-chen nimmt aus Är - ger den

Das Mäd-chen nimmt aus Är - ger den

Das Mäd-chen nimmt aus Är - ger den



ri - - tar - - dan - - do

ers - ten bes - ten Mann, der ihr in den Weg ge - lau - fen, der Jüng-ling ist ü - bel

ers - ten bes - ten Mann, der ihr in den Weg ge - lau - fen, der Jüng-ling ist ü - bel

ers - ten bes - ten Mann, der ihr in den Weg ge - lau - fen, der Jüng-ling ist ü - bel

ri - - tar - - dan - - do



dran. Es ist ei - ne al - te Ge - schich - te doch bleibt sie im - mer neu, und  
 dran. Es ist ei - ne al - te Ge - schich - te doch bleibt sie im - mer neu, und  
 dran. und  
 dran. und

ri - - tar - - dan - - do a tempo  
 wem sie just pas - sie - ret, dem bricht das Herz ent - zw  
 wem sie just pas - sie - rat, dem bricht das Herz ent - zw  
 wem sie just pas dem bricht das Herz ent - zwei.  
 wem - sie - dem bricht das Herz ent - zwei.  
 dan - - do a tempo

# 12. Am leuchtenden Sommermorgen

Ziemlich langsam ♩ = 50

*p*

Soprano I

Soprano II

Alto

Pianoforte

Am leuch - ten - den Som - mer -

Am leuch - ten - den Som - mer -

Am leuch - ten - den Som - mer -

mor - gen

geh' ich im Gar - ten her - um

mor - gen

geh' ich im Gar - ten her - um

mor - gen

geh' ich im Gar - ten her - um.

Es flü - stern und spre - chen die Blu - men,

Es flü - stern und spre - chen die Blu - men,

Es flü - stern und spre - chen die Blu - men,

10

ich a - ber wand - le stumm. Es

ich a - ber wand - le stumm. Es

ich a - ber wand - le stumm. Es

*p*

13

flü - stern und spre - chen die Blu - men und schau'n mit - dig mich

flü - stern und spre - chen die Blu - men und schau mit - lei - dig mich

flü - stern und spre Blu - men ad schau'n mit - lei - dig mich

16

**langsamer** ♩ = 40

*pp*

an: Sei uns - rer Schwes - ter nicht bö - se, du

*pp*

an: Sei uns - rer Schwes - ter nicht bö - se, du

*pp*

an: Sei uns - rer Schwes - ter nicht bö - se, du

*pp*

19

ri - tar - dan - do

trau - ri-ger blas - ser Mann!

trau - ri-ger blas - ser Mann!

trau - ri-ger blas - ser Mann!

ri - tar - dan - do

22

*p*

24

28

mo - - ren - - do

# 13. Ich hab' im Traum geweinet

Leise ♩ = 63

Baritono solo *P*

Ich hab' im Traum ge - wei - net. Mir träum - te du lä - gest im

Pianoforte *pp*

6 *ritard.*

Grab. Ich wach - te auf und die Trä - ne lass mich von der An - ge -

*pp* - - tar - -

11

im Traum ge - wei - net. Mir träumt', du ver - lie - best

*pp* n - do

17 *ritard.*

mich. Ich wach - te auf, und ich wein - te noch lan - ge bit - ter - lich.

*ritard.*

Tutti

*pp*

*rit.*

Ich hab' im Traum ge - wei - net, mir träum - te, du wärest mir noch  
 Ich hab' im Traum ge - wei - net, mir träum - te, du wärest mir noch  
 Ich hab' im Traum ge - wei - net, mir träum - te, du wärest mir noch  
 Ich hab' im Traum ge - wei - net, mir träum - te, du wärest mir noch

*rit.*

gut. Ich wach - te und noch im - mer \_ hei - ne Trä - nen - flut.  
 gut. Ich wach - te und noch im - mer strömt mei - ne Trä - nen - flut.  
 gut. Ich wach - te und noch im - mer strömt mei - ne Trä - nen - flut.  
 gut. Ich wach - te auf, und noch im - mer strömt mei - ne Trä - nen - flut.

**1** *pp*

# 14. Allnächtlich im Traume

Ziemlich langsam

Soprano *p*  
All - nächt - lich im Trau - me seh' ich dich und se - he dich

Alto *p*  
All - nächt - lich im Trau - me seh' ich dich und se - he dich

Tenore *p*  
All - nächt - lich im Trau - me seh' ich dich und se - he dich

Basso

Pianoforte *p*

6  
nd - lich, grü - ßen, und laut auf - wei - nend stürz' ich mich zu

freund - lich grü - ßen, und laut auf - wei - nend stürz' ich mich zu

freund - lich, freund - lich grü - ßen, und laut auf - wei - nend stürz' ich mich zu

und laut auf - wei - nend stürz' ich mich zu

ritard.

dei - nen sü - ßen Fü - ßen. Du sie - hest mich

dei - nen sü - ßen Fü - ßen. Du sie - hest mich

dei - nen sü - ßen Fü - ßen. Du sie - hest mich

dei - nen sü - ßen Fü - ßen. Du sie - hest mich

ritard.

Tenore

Basso

an weh - mü - tig - lich und schüt - telst, schüt - telst das blon - de

an weh - mü - tig - lich und schüt - telst, schüt - telst das blon - de

ritard.

ritard.

Köpf - chen, aus dei - nen Au - gen schlei - chen sich die Per - len - trä - nen - tröpf - chen.

Köpf - chen, aus dei - nen Au - gen schlei - chen sich die Per - len - trä - nen - tröpf - chen.

ritard.



*pp*

Du sagst mir heim - lich ein lei - ses

*pp*

Du sagst mir heim - lich ein lei - ses

*pp*

Du sagst mir heim - lich ein lei - ses

*pp*

Du sagst mir heim - lich ein lei - ses

Wort, und gibst mir den Strauß, den Strauß von Zy - pres - sen, ich wa - che

Wort, und gibst mir den Strauß, den Strauß von pres - sen, ich wa - che

Wort, und gibst mir den Strauß, den Strauß von Zy - pres - sen, ich wa - che

Wort, und gibst mir den Strauß, den Strauß von Zy - pres - sen, ich wa - che

auf und der Strauß ist fort und's Wort hab' ich ver - ges - sen.

auf und der Strauß ist fort und's Wort hab' ich ver - ges - sen.

auf und der Strauß ist fort und's Wort hab' ich ver - ges - sen.

auf und der Strauß ist fort und's Wort hab' ich ver - ges - sen.

# 15. Aus alten Märchen

Lebendig ♩ = 180

*mf*

Piano introduction in G major, 6/8 time, marked *mf*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

7 *mf* *p*

Aus al - ten Mär - chen winkt es her - vor mit wei - ßer Hand, da *p*

*mf* *p*

Aus al - ten Mär - chen winkt es her - vor mit wei - ßer Hand, da *p*

8 *mf* *p*

Aus al - ten Mär - chen winkt es her - mit wei - ßer Hand, da *p*

*mf* *p*

Aus al - ten Mär - chen winkt her mit wei - ßer Hand, da *p*

Vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment for the first system. The lyrics are: "Aus al - ten Mär - chen winkt es her - vor mit wei - ßer Hand, da". Dynamics include *mf* and *p*. A large watermark "CARUS" is overlaid on the page.

13 *p*

singt\_ es und da klingt\_ es von ei - nem Zau - ber - land, wo bun - te Blu - men blü - hen im *p*

*p*

singt\_ es und da klingt\_ es von ei - nem Zau - ber - land, wo bun - te Blu - men blü - hen im *p*

8

singt\_ es und da klingt\_ es von ei - nem Zau - ber - land,

singt\_ es und da klingt\_ es von ei - nem Zau - ber - land,

Vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment for the second system. The lyrics are: "singt\_ es und da klingt\_ es von ei - nem Zau - ber - land, wo bun - te Blu - men blü - hen im". Dynamics include *p*. A large watermark "CARUS" is overlaid on the page.

gold - nen A - bend-licht  
 gold - nen A - bend-licht  
 und lieb - lich duf - tend glü - hen mit bräut - li-chem Ge-sicht.  
 und lieb - lich duf - tend glü - hen mit bräut - li-chem Ge-sicht.

25 Soprano

Und grü - ne Bäu-me sin - gen ur-  
 Und grü - ne Bäu-me sin - gen ur-

31

Me - die Lüf - te heim-lich klin - gen und Vö - gel schmet-tern drein.  
 al - te Me - lo - dei'n, die Lüf - te heim-lich klin - gen und Vö - gel schmet-tern drein.  
 die Lüf - te heim-lich klin - gen und Vö - gel schmet-tern drein.  
 die Lüf - te heim-lich klin - gen und Vö - gel schmet-tern drein.

37

Tenore

*f*

Und Ne - bel - bil - der stei - gen wohl

Und Ne - bel - bil - der stei - gen wohl

43

*p*

und tan - zen luft' - gen Rei - gen im wun - der - li - chen Chor,

und tan - zen luft' - gen Rei - gen im wun - der - li - chen Chor und

aus der Erd' her - vor und tan - zen - gen Rei - gen im wun - der - li - chen Chor;

aus der Erd' her - vor und tan - zen - ft' - gen Rei - gen im wun - der - li - chen Chor;

44

- ken bren - nen an je - dem Blatt und Reis, \_\_\_\_\_

blau - e Fun - ken bren - nen an je - dem Blatt und Reis, \_\_\_\_\_

und ro - te Licht - ter

und ro - te Licht - ter

und lau - te Quel - len bre - chen aus  
 und lau - te Quel - len bre - chen aus  
 ren - nen im ir - ren, wir - ren Kreis, und lau - te Quel - len bre - chen aus  
 ren - nen im ir - ren, wir - ren Kreis, und lau - te Quel - len bre - chen aus

wil - dem Mar - mor - stein, und selt - sam in den Bä - chen strahlt fort der Wi - der -  
 wil - dem Mar - mor - stein, und selt - sam in den chen strahlt fort der Wi - der -  
 wil - dem Mar - mor - stein, und selt - sam in den - strahlt fort der Wi - der -  
 wil - dem Mar - mor - stein, und selt - sam in den Bä - chen strahlt fort der Wi - der -

ri - tar - dan - do **Mit innigster Empfindung**  
 schein. — Ach! Ach! Ach, könnt' ich  
 schein. — Ach! Ach! Ach, könnt' ich  
 schein. — Ach! Ach!  
 schein. — Ach! Ach! ri - tar - dan - do

dort - hin kom - men, — und dort - mein Herz — er - freu'n,

dort - hin kom - men, — und dort - mein Herz — er - freu'n,

8 und

und

al - ler Qual — ent - nom - men, — und frei — und se - lig sein!

Basso

al - ler Qual — nom - men, — und frei — und se - lig sein!

je - nes Land — der Won - ne, das seh' ich oft — im

Ach, je - nes Land — der Won - ne, das seh' ich oft — im

Ach, je - nes Land — der Won - ne, das seh' ich oft — im

Ach, je - nes Land — der Won - ne, das seh' ich oft — im

Traum, — doch kommt die Mor - gen son - ne zer - fließt's — wie ei - tel

Traum, — doch kommt die Mor - gen son - ne zer - fließt's — wie ei - tel

Traum, — doch kommt die Mor - gen son - ne zer - fließt's — wie ei - tel

Traum, — doch kommt die Mor - gen son - ne zer - fließt's — wie ei - tel

*sf* *p*

Adagio

Schaum, — zer fließt's — wie ei - tel Schaum.

Schaum, — zer fließt's — wie ei - tel Schaum.

Schaum, — zer fließt's — wie ei - tel Schaum.

Schaum, — zer fließt's — wie ei - tel Schaum.

*sf* *p* *pp*

ri - tar - dan - do

# 16. Die alten bösen Lieder

Ziemlich langsam  $\text{♩} = 116$

Soprano *f* Die al - ten, bö - sen Lie - der, die

Alto *f* Die al - ten, bö - sen Lie - der, die

Tenore *f* Die al - ten, bö - sen Lie - der, die

Basso *f* Die al - ten, bö - sen Lie - der, die

Pianoforte *sf ff f*

6 Träu - me bö - s' und arg, die lasst uns jetzt be - gra - ben,

Träu - me bö - s' und arg, die lasst uns jetzt be - gra - ben,

Träu - me bö - s' und arg, die lasst uns jetzt be - gra - ben,

Träu und die lasst uns jetzt be - gra - ben,

10 *mf* holt ei - nen gro - ßen Sarg. Hi - nein leg' ich gar Man - ches, doch

*mf* holt ei - nen gro - ßen Sarg. Hi - nein leg' ich gar Man - ches, doch

*mf* holt ei - nen gro - ßen Sarg. Hi - nein leg' ich gar Man - ches, doch

*mf* holt ei - nen gro - ßen Sarg. Hi - nein leg' ich gar Man - ches, doch



14

sag' ich noch nicht was. Der Sarg muss sein noch grö - ßer, wie's  
 sag' ich noch nicht was. Der Sarg muss sein noch grö - ßer, wie's  
 sag' ich noch nicht was. Der Sarg muss sein noch grö - ßer, wie's  
 sag' ich noch nicht was. Der Sarg muss sein noch grö - ßer, wie's

18

Hei - del-ber - ger Fass. Und holt ei-ne To - ba-h - r und  
 Hei - del-ber - ger Fass. Und holt ei-ne To - ten - ba - re und  
 Hei - del-ber - ger Fass. Und holt ei-ne To - ten - ba - re und  
 Hei - del-ber - ger Fass. Und holt ei-ne To - ten - ba - re und

22

Bret - ter fest und dick; auch muss sie sein noch län - ger als -  
 Bret - ter fest und dick; auch muss sie sein noch län - ger als -  
 Bret - ter fest und dick; auch muss sie sein noch län - ger als -  
 Bret - ter fest und dick; auch muss sie sein noch län - ger als -

*p*

wie zu Mainz die Brück'. Und holt mir auch zwölf Rie - sen, die

wie zu Mainz die Brück'. Und holt mir auch zwölf Rie - sen, die

8 wie zu Mainz die Brück'.

wie zu Mainz die Brück'.

*p*

*f*

müs - sen noch stär - ker sein, als wie der stär ke ri - stoph, im -

müs - sen noch stär - ker - sein, als wie der s - Chri - stoph, im -

8 als wie der star - ke Chri - stoph, im -

als wie der star - ke Chri - stoph, im -

Dom zu Köln am Rhein, die sol - len den Sarg fort - tra - gen, und

Dom zu Köln am Rhein, die sol - len den Sarg fort - tra - gen, und

8 Dom zu Köln am Rhein, die sol - len den Sarg fort - tra - gen, und

Dom zu Köln am Rhein, die sol - len den Sarg fort - tra - gen, und

*f*

sen - ken ins Meer hi - nab; denn sol - chem gro - ßen Sar - ge ge - büht ein gro - ßes

sen - ken ins Meer hi - nab; denn sol - chem gro - ßen Sar - ge ge - büht ein gro - ßes

sen - ken ins Meer hi - nab; denn sol - chem gro - ßen Sar - ge ge - büht ein gro - ßes

sen - ken ins Meer hi - nab; denn sol - chem gro - ßen Sar - ge ge - büht ein gro - ßes

Grab. Wisst ihr, wa - rum der Sarg wohl so groß und so schwer mag

Grab. Wisst ihr, wa - rum der Sarg wohl so groß und schwer mag

Grab. Wisst ihr, wa - rum der Sarg wohl so groß und schwer mag

Grab. Wisst ihr, wa - rum der Sarg wohl so groß und schwer mag

Adagio  $\text{♩} = 60$ 

senkt' auch mei - ne Lie - be und mei - nen Schmerz hi - nein!

sein? Ich senkt' auch mei - ne Lie - be und mei - nen Schmerz hi - nein!

sein? Ich senkt' auch mei - ne Lie - be und mei - nen Schmerz hi - nein!

sein? Ich senkt' auch mei - ne Lie - be und mei - nen Schmerz hi - nein!

Andante espressivo

52

Musical score for measures 52-54. The music is in 6/4 time and features a melodic line in the right hand with slurs and a bass line in the left hand. Measure 52 starts with a key signature of two sharps (F# and C#).

55

Musical score for measures 55-56. The key signature changes to two flats (Bb and Eb). The melodic line continues with slurs and a bass line.

57

Musical score for measures 57-59. The key signature remains two flats. The melodic line continues with slurs and a bass line.

60

Musical score for measures 60-62. The key signature remains two flats. The melodic line continues with slurs and a bass line.

63

Musical score for measures 63-64. The key signature remains two flats. The melodic line continues with slurs and a bass line.

65

Musical score for measures 65-66. The key signature remains two flats. The melodic line continues with slurs and a bass line. The piece concludes with a double bar line and the word "Fine".

ri - - - - -  
tar - - - - - dan - - - - - do